

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER LA COPERTURA DI N. 2 POSTI DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMI 1 E 4, DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 PRESSO VARI DIPARTIMENTI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO – CODICE PICA: 24PA002.

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE CODICE DI SELEZIONE: 2 Posti: n. 1

Macrosettore: 10/N - Culture dell'Oriente e dell'Africa **Settore concorsuale:** 10/N3 - Culture dell'Asia Centrale e Orientale **Settore scientifico-disciplinare:** L-OR/21 - Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia Sud-Orientale

VERBALE DI PRIMA SEDUTA

Il giorno 16 luglio 2024, alle ore 18:00 si è riunita per via telematica, come da autorizzazione contenuta nel D.R di nomina, la Commissione di valutazione, nominata con decreto rettorale DR rep. n. 619/2024, pubblicato in data 10 giugno 2024 sul sito web dell'Ateneo www.unibg.it sezione *Concorsi e selezioni* e composta dai seguenti componenti:

- | | |
|---------------------------|---|
| - Prof. Stefania STAFUTTI | I fascia, presso l'Università di Torino |
| - Prof. E. Marina MIRANDA | I fascia, presso l'Università di Roma La Sapienza |
| - Prof. Chiara ROMAGNOLI | I fascia, presso l'Università di Roma Tre |

La Commissione, vista l'assenza di istanze di riconsiderazione, constata la presenza di tutti i componenti e la piena legittimazione a operare secondo le norme del bando concorsuale e prosegue con l'individuazione della Presidente e della Segretaria come di seguito indicato:

Prof. Stefania STAFUTTI- Presidente

Prof. Chiara ROMAGNOLI- Segretaria

La Presidente richiama preliminarmente la normativa che regola la chiamata dei professori di ruolo come disposto dall'art. 18 commi 1 e 4 della legge 240/2010 e dal Regolamento di Ateneo emanato con D.R. Rep. 505/2012 del 6.11.2012 e s.m.i. e prende visione del bando concorsuale il cui testo è stato consegnato alla Commissione prima dell'inizio dei lavori.

Il termine per la conclusione dei lavori è fissato entro tre mesi dal decreto di nomina del Rettore e pertanto sarà il 9 settembre 2024.

Ciascun commissario, verificato il rispetto delle norme in materia di incompatibilità e conflitto di interessi e quelle previste dal Codice Etico dell'Università degli Studi di Bergamo, dichiara l'inesistenza di situazioni di incompatibilità o cause di astensione ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. in relazione alle altre componenti della Commissione (dichiarazioni allegate al presente verbale).

La Presidente dà lettura del bando e ricorda gli adempimenti previsti per la presente procedura di valutazione comparativa; in particolare richiama le fasi in cui essa si articola:

- predeterminazione dei criteri e dei parametri per la valutazione della produzione scientifica, dell'attività didattica e di ricerca dei candidati, in conformità a quanto disposto dal Regolamento di Ateneo e dal bando;
- valutazione della produzione scientifica, dell'attività di didattica e di ricerca di ciascun candidato;
- formulazione di un motivato giudizio collegiale espresso dall'intera Commissione attraverso la
- comparazione dei giudizi individuali espressi sul curriculum vitae, sulle pubblicazioni scientifiche e sull'attività di didattica e di ricerca di ciascun candidato; qualora vi sia una pluralità di candidati, la
- procedura di valutazione dovrà essere svolta con modalità che assicurino la comparazione dei medesimi;

- successivamente, dopo attenta rilettura dei giudizi collegiali, la Commissione procederà alla valutazione comparativa dei candidati, al termine della quale, con deliberazione assunta a maggioranza delle componenti, individuerà il candidato maggiormente qualificato a svolgere le funzioni didattico-scientifiche per le quali è stato bandito il posto.

Ai sensi del Regolamento e del bando, la valutazione avviene sulla base dei criteri predeterminati dalla Commissione, nel rispetto degli standard qualitativi riconosciuti a livello internazionale tenendo conto dei criteri stabiliti con D.M. 4.8.2011, n. 344 e degli ulteriori elementi di qualificazione didattica e scientifica previsti dal Dipartimento e ritenuti necessari per il posto di cui viene chiesta la copertura.

Premesso quanto sopra, la Commissione procede alla determinazione dei criteri e dei parametri per la valutazione della produzione scientifica, dell'attività di didattica e di ricerca dei candidati:

Ai fini della valutazione dell'attività didattica la valutazione avviene con riguardo ai seguenti aspetti:

- a) numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi (1,5 punti per ogni modulo/corso di almeno 30 ore di insegnamento di lingua cinese erogato in corsi triennali e/o magistrali; 1 punto per ogni corso che faccia riferimento ai contenuti scientifici specifici del SSD: lessicografia cinese, lessici specifici e linguaggi settoriale, traduzione da/in cinese, letteratura cinese; 0,5 per altri corsi i cui contenuti rientrano in un ambito connesso con la cultura e la società cinesi (es. Storia della Cina, ecc.; 2 punti complessivi per la continuità didattica);
- b) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale (fino a un massimo di 6 punti), di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti (fino a un massimo di 4 punti).

Ai fini della valutazione dell'attività di ricerca scientifica, la valutazione avviene avendo riguardo ai seguenti aspetti:

- a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi (fino a un massimo di 10 punti; si precisa che per gruppi di ricerca internazionali si intendono gruppi di ricerca che coinvolgano almeno due atenei, almeno uno dei quali non italiano);
- b) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali (fino a un massimo di 15 punti, con 1 punto per convegni nazionali e 2 punti convegni internazionali);
- c) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (max. 4 punti)

Nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, la Commissione prenderà in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. Saranno valutati esclusivamente i titoli inviati o spediti entro i termini e presentati in base a quanto previsto dal bando.

Per i lavori in collaborazione l'apporto individuale del candidato, ove non risulti oggettivamente enucleabile o accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori dei lavori sull'apporto dei singoli coautori, verrà considerato paritetico tra i vari autori (50%).

La Commissione valuta altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione giudicatrice effettuerà la valutazione comparativa delle pubblicazioni scientifiche sulla base dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione; max. 3 punti per pubblicazione;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire oppure con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate; max. 3 punti per pubblicazione
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento e sua diffusione all'interno della comunità scientifica: max. 6 punti per pubblicazione di volumi monografici; max. 4 punti per le traduzioni con apparato critico. Nel caso di saggi accademici, per le riviste italiane si terranno in considerazione la collocazione in fascia A o l'inclusione tra le riviste scientifiche: (3 PUNTI per la fascia A, 2 PUNTI per le riviste scientifiche);

per i capitoli di volume saranno presi in considerazione la collocazione editoriale (max. 2 PUNTI) e la presenza del processo di *blind review* (1 PUNTO). Gli atti di convegno saranno considerati in base alla collocazione editoriale (max. 2 PUNTI) e alla presenza di un processo di *blind review* (max. 1 PUNTO);

d) in caso di pubblicazioni con più autori, la Commissione si riserva di applicare un criterio diverso dalla attribuzione del 50% del punteggio complessivo per ciascuna pubblicazione, laddove sia possibile una determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato/a.

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati - numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsh o simili, etc. - decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

La conoscenza delle lingue inglese e cinese varrà evinta dalla Commissione sulla base delle fonti di studio utilizzate e/o analizzate dai candidati nella propria produzione scientifica.

La Commissione prende atto che i suddetti criteri devono essere trasmessi al Responsabile del procedimento per la pubblicazione sul sito istituzionale dell'Ateneo per almeno sette giorni prima della prosecuzione dei lavori; pertanto, la Commissione si asterrà dalla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche dei candidati per la durata di almeno sette giorni a decorrere dalla suddetta pubblicazione.

La Commissione viene riconvocata dalla Presidente in data 5 settembre, alle ore 11:30, in modalità telematica per procedere alla valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica e di ricerca presentati dai candidati.

La seduta è tolta alle ore 19:30

Letto, approvato e sottoscritto.

LE COMPONENTI DELLA COMMISSIONE

Prof. Stefania STAFUTTI- Presidente
Prof. E. Marina MIRANDA – Componente
Prof. Chiara ROMAGNOLI– Segretaria

F.to Stefania STAFUTTI

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER LA COPERTURA DI N. 2 POSTI DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMI 1 E 4, DELLA LEGGE 240/2010 E DEL REGOLAMENTO DI ATENEIO

SETTORE CONCORSUALE 10/N3 - Culture dell'Asia Centrale e Orientale

SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-OR/21 - Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia Sud-Orientale

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

BANDO DR REP. N. 378/2024 DEL 09/04/2024 - AVVISO PUBBLICATO IN G.U. N. 29 - 4^ SERIE SPECIALE DEL 09/04/2024

CODICE PICA: 24PA002

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

Il/La sottoscritto/a:

Cognome

Miranda

Nome

Eugenia Maria

Data di nascita

18/06/1959

Luogo e Provincia di nascita

S. Giuseppe Ves.no (Na)

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni mendaci, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000

DICHIARA

- Di far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata D.R. n. 619/2024 del 10 giugno 2024;
- di aver partecipato in data odierna in via telematica alle riunioni della commissione e di concordare con il verbale n.1 a firma della Presidente, prof.ssa Stefania STAFUTTI

Il/la sottoscritto/a dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 e del D.Lgs. 196/2003 e s.m.i., che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa ed esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati per gli adempimenti connessi alla presente procedura,

Roma, 16/07/2024

La dichiarante

F.to Eugenia Maria Miranda

N.B. La presente dichiarazione è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta o inviata insieme alla fotocopia non autenticata di un documento di identità del dichiarante, all'ufficio competente a mezzo posta.

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER LA COPERTURA DI N. 2 POSTI DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMI 1 E 4, DELLA LEGGE 240/2010 E DEL REGOLAMENTO DI ATENEIO

SETTORE CONCORSUALE 10/N3 - Culture dell'Asia Centrale e Orientale

SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-OR/21 - Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia Sud-Orientale

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

BANDO DR REP. N. 378/2024 DEL 09/04/2024 - AVVISO PUBBLICATO IN G.U. N. 29 - 4^ SERIE SPECIALE DEL 09/04/2024

CODICE PICA: 24PA002

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

Il/La sottoscritto/a:

Cognome

Romagnoli

Nome

Chiara

Data di nascita

26/11/1976

Luogo e Provincia di nascita

Roma

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni mendaci, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000

DICHIARA

- Di far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata D.R. n. 619/2024 del 10 giugno 2024;
- di aver partecipato in data odierna in via telematica alle riunioni della commissione e di concordare con il verbale n.1 a firma della Presidente, prof.ssa Stefania Stafutti.

Il/la sottoscritto/a dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 e del D.Lgs. 196/2003 e s.m.i., che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa ed esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati per gli adempimenti connessi alla presente procedura,

Roma, 16/07/2024

La dichiarante

F.to Chiara Romagnoli

N.B. La presente dichiarazione è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta o inviata insieme alla fotocopia non autenticata di un documento di identità del dichiarante, all'ufficio competente a mezzo posta.

Allegato al verbale di prima seduta

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER LA COPERTURA DI N. 2 POSTI DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMI 1 E 4, DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 PRESSO VARI DIPARTIMENTI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO - CODICE PICA: 24PA002.

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE CODICE DI SELEZIONE: 2 Posti: n. 1
Macrosettore: 10/N - Culture dell'Oriente e dell'Africa **Settore concorsuale:** 10/N3 - Culture dell'Asia Centrale e Orientale **Settore scientifico-disciplinare:** L-OR/21 - Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia Sud-Orientale

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Stefania STAFUTTI, professore ordinario presso l'Università di Torino, nata a Legnano (MI), il 14 maggio 1958, nominata a far parte della Commissione per la procedura in epigrafe con D.R. n. DR rep. n. 619/2024, pubblicato in data 10 giugno 2024 sul sito web dell'Ateneo www.unibg.it sezione Concorsi e selezioni, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e cause di astensione tra il/la sottoscritto/a e gli altri membri della Commissione, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.

In fede

Torino, 17 luglio 2024

F.to Stefania Stafutti

Allegato al verbale di prima seduta

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER LA COPERTURA DI N. 2 POSTI DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMI 1 E 4, DELLA LEGGE 240/2010 E DEL REGOLAMENTO DI ATENEIO

SETTORE CONCORSUALE 10/N3 - Culture dell'Asia Centrale e Orientale

SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-OR/21 - Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia Sud-Orientale

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

BANDO DR REP. N. 378/2024 DEL 09/04/2024 - AVVISO PUBBLICATO IN G.U. N. 29 - 4^ SERIE SPECIALE DEL 09/04/2024

CODICE PICA: 24PA002

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa E. Marina Miranda, professoressa ordinaria presso l'Università di Roma "Sapienza", nata a S. Giuseppe Ves.no (Na), il 18/06/1959, nominata a far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata con D.R. n. 619/2024 del 10 giugno 2024, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e cause di astensione tra la sottoscritta e gli altri membri della Commissione, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.

In fede

Roma, 16/07/2024

F.to

E. Marina Miranda

Allegato al verbale di prima seduta

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER LA COPERTURA DI N. 2 POSTI DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMI 1 E 4, DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 PRESSO VARI DIPARTIMENTI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO - CODICE PICA: 24PA002.

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE CODICE DI SELEZIONE: 2 Posti: n. 1
Macrosettore: 10/N - Culture dell'Oriente e dell'Africa **Settore concorsuale:** 10/N3 - Culture dell'Asia Centrale e Orientale **Settore scientifico-disciplinare:** L-OR/21 - Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia Sud-Orientale

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Chiara Romagnoli, professoressa ordinaria presso l'Università degli studi di Roma Tre, nata a Roma il 26/11/1976, nominata a far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata con D.R. n. 619/2024 del 10 giugno 2024, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e cause di astensione tra il/la sottoscritto/a e gli altri membri della Commissione, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.

In fede

Roma, 16/07/2024

F.to
Chiara Romagnoli